

Tafelmusik

Handel *Dixit Dominus*

NOVEMBER 11 - 14, 2010

TEXTS & TRANSLATIONS

Rameau *In convertendo Dominus* (Psalm 126)

Récit (Tenor)

In convertendo Dominus captivitatem Sion, facti sumus sicut consolati.

Choeur

Tunc repletum est gaudio os nostrum, et lingua nostra exsultatione. Tunc dicent inter gentes:

Duo (Soprano, Bass)

Magnificavit Dominus facere cum eis. Magnificavit Dominus facere nobiscum; facti sumus lætantes.

Air (Bass)

Converte, Domine, captivitatem nostram, sicut torrens in austro.

Air (Soprano) & Choeur

Laudate nomen Dei cum cantico. Laudemus nomen Dei cum cantico. Et magnificate eum in laude. Magnificemus in laude.

Trio (Soprano, Tenor, Bass)

Qui seminant in lacrimis, in exsultatione metent.

Choeur

Euntes ibant et flebant, mittentes semina sua. Venientes autem venient cum exsultatione, portantes manipulos suos.

Recit (Tenor)

When the Lord turned again the captivity of Zion, we were like them that dream.

Chorus

Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with singing. Then said they among the heathen:

Duo (Soprano, Bass)

The Lord hath done great things for them. The Lord hath done great things for us; whereof we are glad.

Air (Bass)

Turn again our captivity, O Lord, as the streams in the south.

Air (Soprano) & Chorus

Praise the name of the Lord in song. Let us praise the name of the Lord in song. And magnify Him in praise. Let us magnify Him in praise.

Trio (Soprano, Tenor, Bass)

They that sow in tears shall reap in joy.

Chorus

He that goeth forth and weepeth, bearing precious seed, shall doubtless come again with rejoicing, bringing his sheaves with him.

Charpentier Salve Regina

*Salve, Regina, mater misericordiæ; vita, dulcedo et spes
nostra, salve.*

Ad te clamamus, exsules filii Hevæ.

*Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum
valle.*

*Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad
nos converte.*

*Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc
exsilium ostende.*

O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

Hail, O Queen, Mother of mercy, our life, our
sweetness, and our hope: hail!

To thee we cry, banished children of Eve.

To thee we send up our sighs, groaning and
weeping in this valley of tears.

Turn then, our Advocate, turn thy merciful eyes
toward us.

And show us Jesus, the blessed fruit of thy womb,
after this exile.

O merciful, O pious, O sweet Virgin Mary.

Handel Dixit Dominus (Psalm 110)

Chorus

Dixit Dominus Domino meo: sede a dextris meis, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum.

Alto aria

Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex Sion: dominare in medio inimicorum tuorum.

Soprano aria

Tecum principium in die virtutis tuae in splendoribus sanctorum: ex utero ante luciferum genui te.

Chorus

Juravit Dominus, et non poenitebit eum: tu es sacerdos in aeternum secundum ordinem Melchisedech.

Dominus a dextris tuis confregit in die irae suae reges. Judicabit in nationibus, implebit ruinas, conquassabit capita in terra multorum.

Soprano duet

De torrente in via bibet: propterea exultabit caput.

Chorus

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sacto; sicut erat in principio. et nunc et semper; et in secula seculorum. Amen.

Chorus

The Lord said unto my Lord: sit thou at my right hand, until I make thine enemies thy footstool.

Alto aria

The Lord shall send the rod of thy strength out of Zion: rule thou in the midst of thine enemies.

Soprano aria

Thy people shall be willing in the day of thy power, in the beauties of holiness from the womb of the morning: thou hast the dew of thy youth.

Chorus

The Lord hath sworn, and will not repent: thou art a priest for ever after the order of Melchizedek.

The Lord at thy right hand shall strike through kings in the day of his wrath. He shall judge among the heathen, he shall fill the places with the dead bodies; he shall wound the heads over many countries.

Soprano duet

He shall drink of the brook in the way: therefore shall he lift up the head.

Chorus

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit; as it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen.